



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/45/749  
7 December 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Сорок пятая сессия  
Пункт 93 повестки дня

### ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Марио ДЕ ЛЕОН (Филиппины)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1990 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Третий комитет рассмотрел данный пункт совместно с пунктами 89, 97, 105, 106, 109 и 110 на своих 35-42, 49, 51, 55, 57, 59, 61 и 62-м заседаниях 7-9, 12-14, 21, 23 и 28-30 ноября и 3 и 4 декабря 1990 года. Информация о проведенных в Комитете общих дискуссиях по данному пункту содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/45/SR.35-42).
3. Для рассмотрения данного пункта Комитету была представлена записка Генерального секретаря, которой препровождались руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера (E/CN.4/1990/72) (A/45/580).
4. На 35-м заседании 7 ноября директор Секции международных документов и процедур Центра по правам человека сделал вступительное заявление по данному пункту (см. A/C.3/45/SR.35).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/45/L.47

5. На 49-м заседании 21 ноября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Австралии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бельгии, Боливии, Гватемалы, Германии, Италии, Коста-Рики, Люксембурга, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик и Франции представил проект резолюции (A/C.3/45/L.47), озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Греция, Самоа и Сент-Китс и Невис.

6. На 55-м заседании 28 ноября Комитет принял данный проект резолюции без голосования (см. пункт 19, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/45/L.48

7. На 49-м заседании 21 ноября представитель Белорусской Советской Социалистической Республики от имени Алжира, Анголы, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бенина, Боливии, Буркина-Фасо, Вьетнама, Гондураса, Камеруна, Кипра, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мадагаскара, Мали, Марокко, Перу, Польши, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии представил проект резолюции (A/C.3/45/L.48), озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединилась Того.

8. На 55-м заседании 28 ноября Комитет принял данный проект резолюции без голосования (см. пункт 19, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/45/L.57 и Rev.1

9. На 51-м заседании 23 ноября представитель Монголии от имени Алжира, Буркина-Фасо, Вьетнама, Гватемалы, Гвинеи, Зимбабве, Индонезии, Мадагаскара, Мали, Марокко, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Сент-Китса и Невиса, Соломоновых Островов и Украинской Советской Социалистической Республики представил проект резолюции (A/C.3/45/L.57), озаглавленный "Необходимость обеспечения здоровой окружающей среды в интересах благосостояния людей".

10. На 57-м заседании 29 ноября представитель Монголии от имени авторов, а также Мали и Нигерии представил пересмотренный проект резолюции (A/C.3/45/L.57/Rev.1). Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Белорусская Советская Социалистическая Республика и Вануату. Пересмотренный проект резолюции содержит в себе следующие изменения:

а) девятый и десятый пункты преамбулы, в которых говорилось следующее:

"подчеркивая необходимость справедливого распределения бремени расходов между развитыми и развивающимися странами и их ответственность за сохранение и улучшение состояния окружающей среды,

приветствуя решение Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об изучении проблем окружающей среды и ее связи с правами человека",

были заменены следующими пунктами:

"подчеркивая важность принятия всеми странами эффективных мер по защите и улучшению состояния окружающей среды сообразно их соответствующим возможностям и обязанностям и учитывая конкретные нужды развивающихся стран и тот факт, что, являясь основными источниками загрязнения, развитые страны несут главную ответственность за принятие безотлагательных надлежащих мер,

приветствуя резолюцию 1990/41 Комиссии по правам человека от 6 марта 1990 года и резолюцию 1990/7 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которых они постановили провести исследование по проблемам окружающей среды и ее связи с правами человека";

б) пункт 3 постановляющей части, в котором говорилось следующее:

"предлагает Комиссии по правам человека при содействии ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжить изучение проблем окружающей среды и ее связи с правами человека в целях представления доклада о достигнутых в этой области результатах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию",

был заменен следующей формулировкой:

"предлагает Комиссии по правам человека при содействии ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжить изучение проблем окружающей среды и ее связи с правами человека в целях представления Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию через Экономический и Социальный Совет доклада о результатах, достигнутых в этой области".

11. На том же заседании представитель Монголии от имени авторов внес дополнительное устное изменение в пункт 4 постановляющей части проекта резолюции, в котором говорилось следующее:

"постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок шестой сессии по пункту, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод",

заменяв его следующей формулировкой:

**"считает, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны предпринимать активные усилия в целях содействия улучшению состояния и оздоровлению окружающей среды".**

12. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Монголии.

13. На 59-м заседании 30 ноября представитель Монголии от имени авторов внес дополнительное устное изменение в пункт 4 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции (A/C.3/45/L.57/Rev.1), после чего он приобрел следующий вид:

**"считает, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих полномочий должны предпринимать активные усилия в целях содействия улучшению состояния и оздоровлению окружающей среды".**

14. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции с внесенными в него дополнительными устными изменениями без голосования (см. пункт 19, проект резолюции III).

15. После принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Боливии, Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки, Бразилии, Малайзии, Перу, Сингапура, Колумбии, Кубы, Барбадоса, Египта и Пакистана (см. A/C.3/45/SR.59).

#### D. Проект резолюции A/C.3/45/L.66

16. На 51-м заседании 23 ноября представитель Франции от имени Италии, Люксембурга, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции представил проект резолюции (A/C.3/45/L.66), озаглавленный "Руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера".

17. На 55-м заседании 28 ноября Комитет принял без голосования данный проект резолюции (см. пункт 19, проект резолюции IV).

18. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Германии.

#### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

19. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная Ассамблея,

памятуя о положениях Всеобщей декларации прав человека 1/, Международного пакта о гражданских и политических правах 2/ и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 2/ и других соответствующих документов, таких, как Декларация о правах инвалидов 3/ и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме 4/,

ссылаясь на свою резолюцию 33/53 от 14 декабря 1978 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека настоятельно просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить в первоочередном порядке вопрос о защите лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, в целях разработки руководящих принципов,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/134 от 15 ноября 1989 года, в которой она приветствовала создание рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека для изучения, пересмотра и упрощения, в случае необходимости, проекта свода принципов и гарантий, представленного Подкомиссией,

принимая к сведению резолюцию 1990/38 Комиссии по правам человека от 6 марта 1990 года 5/ и резолюцию 1990/37 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года, которой Совет уполномочил рабочую группу продолжить ее работу в целях представления проекта принципов и гарантий Комиссии на ее сорок седьмой сессии,

1. приветствует значительный прогресс, достигнутый рабочей группой в разработке свода принципов защиты душевнобольных лиц и улучшения заботы о психическом здоровье, и настоятельно призывает эту группу в срочном порядке завершить свою работу для представления ее результатов Комиссии по правам человека;

2. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на своей сорок седьмой сессии в свете доклада и рекомендаций рабочей группы с целью представления проекта принципов Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии через Экономический и Социальный Совет.

---

1/ Резолюция 217 А (III).

2/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

3/ Резолюция 3447 (XXX).

4/ См. резолюцию 43/173, приложение.

5/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 2 (E/1990/22), глава II, раздел А.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что научно-технический прогресс является одним из решающих факторов развития человеческого общества,

учитывая соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека 6/, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 7/, Международного пакта о гражданских и политических правах 7/ и Декларации социального прогресса и развития 8/,

сознавая, что лишь творческий гений человечества делает возможным прогресс и развитие цивилизации в мирных условиях и что человеческая жизнь должна быть признана в качестве высшей ценности,

напоминая о первостепенной важности права на жизнь,

учитывая, что обмен научно-техническими знаниями и их передача являются одним из важных путей ускорения социального и экономического развития развивающихся стран,

1. призывает все государства приложить максимальные усилия для использования достижений науки и техники в целях содействия мирному социальному, экономическому и культурному развитию и прогрессу;
2. напоминает об исторической ответственности правительств всех стран мира за сохранение цивилизации и обеспечение для каждого человека его неотъемлемого права на жизнь и призывает их сделать все возможное для содействия осуществлению права на жизнь путем принятия соответствующих мер как на национальном, так и на международном уровнях;
3. призывает все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы результаты научно-технического прогресса и материальный и интеллектуальный потенциал человечества использовались на благо человечества и для развития и поощрения всеобщего уважения прав человека и основных свобод;
4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс".

---

6/ Резолюция 217 A (III).

7/ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

8/ Резолюция 2542 (XXIV).

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Необходимость обеспечения здоровой окружающей среды в интересах  
благополучия людей

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека 9/ и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 10/ каждый человек имеет право на достаточный жизненный уровень, необходимый для поддержания здоровья и благополучия его самого и его семьи, и на непрерывное улучшение условий жизни,

признавая необходимость содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод во всех их аспектах,

считая, что улучшение состояния и оздоровление окружающей среды может явиться вкладом в содействие полному осуществлению прав человека всеми людьми,

подтверждая, что в соответствии с Декларацией Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 11/ мужчины и женщины имеют основное право на свободу, равенство и благоприятные условия жизни в окружающей среде, качество которой позволяет вести достойную и процветающую жизнь, и несут главную ответственность за охрану и улучшение окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений,

учитывая тот факт, что дальнейшее ухудшение состояния окружающей среды может поставить под угрозу сама основы жизни,

учитывая также, что экономический рост и развитие развивающихся стран имеют важное значение для решения проблем ухудшения состояния и охраны окружающей среды,

подчеркивая возрастающую роль Организации Объединенных Наций в решении глобальных экологических проблем,

напоминая о том, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая должна быть проведена в Бразилии в 1992 году, будут разработаны стратегия и меры в целях предотвращения и постепенной ликвидации последствий ухудшения состояния окружающей среды в контексте активизации национальных и международных усилий по содействию устойчивому и экологически безопасному развитию всех стран,

---

9/ Резолюция 217 А (III).

10/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

11/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава I.

Подчеркивая важность принятия всеми странами эффективных мер по защите и улучшению состояния окружающей среды сообразно их соответствующим возможностям и обязанностям и учитывая конкретные нужды развивающихся стран и тот факт, что, являясь основным источником загрязнения, развитые страны несут главную ответственность за принятие безотлагательных надлежащих мер,

Приветствуя резолюцию 1990/41 Комиссии по правам человека от 6 марта 1990 года 12/ и резолюцию 1990/7 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которых они постановили провести исследование по проблемам окружающей среды и ее связи с правами человека,

1. признает, что все люди имеют право жить в окружающей среде, благоприятной для их здоровья и благосостояния;
2. призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации, занимающиеся вопросами окружающей среды, активизировать свои усилия, направленные на улучшение состояния и оздоровление окружающей среды;
3. предлагает Комиссии по правам человека при содействии ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать изучение проблем окружающей среды в ее связи с правами человека в целях представления Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию через Экономический и Социальный Совет доклада о результатах, достигнутых в этой области;
4. считает, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих полномочий должны предпринимать активные усилия в целях содействия улучшению состояния и оздоровлению окружающей среды.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

##### Руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/132 от 15 декабря 1989 года,

принимая во внимание резолюцию 1990/42 Комиссии по правам человека от 6 марта 1990 года 13/ и резолюцию 1990/38 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года, озаглавленные "Руководящие принципы использования компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера",

---

12/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 2 (E/1990/21), глава II, раздел A.

13/ См. Официальные документы Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 2 (E/1990/22), глава II, раздел A.



1. выражает признательность Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ну Луи Жуане за его доклад, содержащий пересмотренный вариант проекта руководящих принципов регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера 14/;
2. благодарит правительства, направившие Генеральному секретарю свои замечания и предложения 15/ по прежнему варианту проекта руководящих принципов 16/;
3. принимает проект руководящих принципов в его пересмотренном варианте;
4. просит правительства принимать к сведению эти руководящие принципы в своих законодательных и административных положениях;
5. просит также правительственные, межправительственные и неправительственные организации соблюдать эти руководящие принципы в деятельности в своих сферах компетенции.

-----

---

14/ E/CN.4/1990/72.

15/ См. A/44/606 и Add.1

16/ E/CN.4/Sub.2/1988/22.